

DIARIO DE BARCELONA,



Del Miércoles 20 de Diciembre de 1809.

Santo Domingo de Silos, Abad.

Hoy es Témpera, Vigilia y hay Indulgencia plenaria.

Día	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
18 á las 11 de la noc.	8 grad. 3	27 p. 7 l. 7	N. O. sereno.
19 á las 7 de la mañ.	7 1	27 3 5	Id. nubes.
19 á las 2 de la tard.	8 2	27 9 1	Idem.

*Francfort 15 Septembre.**Francfort 15 Setiembre.*

Oñ vient de publier ici l'Édit suivant de S. A. Em. le Prince Primat:

Charles par la grace de Dieu, etc.

§. I.^{er} Les bonnes lois sont la raison écrite; et la raison dans le sens moral, est le sentiment du juste et de l'injuste, que le Créateur trace dans le cœur de l'homme en traits ineffçables. Lorsque les sophismes des passions et les préjugés de l'ignorance égarent l'esprit de l'homme, le tems dissipe l'erreur; mais les principes du juste sont indestructibles. Les fausses idées des Romains, sur l'esclavage, n'existent plus; mais leurs conceptions lumineuses sur le droit Réel existeront toujours, et sont les guides immortels d'une jurisprudence éclairée.

§. II. Chaque homme a le droit imprescriptible de connaître les lois.

se

Se acaba de publicar aquí el Edicto siguiente de S. A. Em. el Príncipe Primado.

Carlos por la gracia de Dios, &c.

§. I.^o Las buenas leyes son la razon escrita, y la razon en sentido moral es el sentimiento de lo justo é injusto que el Señor ha diseñado en el corazon del hombre con rasgos indelebles. Quando los sofismas de las pasiones y los prejuicios de la ignorancia desvian el espíritu del hombre, el tiempo disipa el error; pero los principios de lo justo son indestructibles. Las falsas ideas de los Romanos acerca la esclavitud no existen mas; pero sus luminosos conceptos acerca el derecho Real existirán para siempre, y son las guías inmortales de una jurisprudencia ilustrada.

§. II. Todo hombre tiene el derecho imprescriptible de conocer las

le-

selon lesquelles ses actions et ses prétentions seront jugées. Un code en langue vulgaire, ou la traduction d'un code adopté comme loi, procure cet avantage essentiel.

§. III. Les principes fondamentaux du juste et de l'injuste sont généraux; et puisqu'ils sont tels, ils sont applicables aux cas particuliers. Il serait inutile de former des codes différens dans chaque Etat renfermé dans des limites étroites. Il existe en langue Allemande des codes de lois civiles dont le mérite est reconnu. Le code Prussien réunit le double mérite d'être précis et complet. L'auteur de l'ancien Code Bavarois était pénétré du véritable esprit de la jurisprudence Romaine. Les lois de l'Autriche abregent la longueur inutile des procédures. Mais parmi tous les Codes existans, celui de S. M. I. et R. l'Empereur Napoléon réunit des avantages qui lui sont particuliers.

§. IV. Le premier avantage est, que les plus grands jurisconsultes Français ont concouru, sous la direction du plus grand homme du siècle, à sa formation. Les noms de S. A. S. le Prince Archi Chancelier, ceux de Portalis, Preameneu, Tronchet, et de tant d'autres excellens esprits, suffisent pour prouver cette vérité. Les discussions du Conseil d'Etat, du Sénat Conservateur, du Tribunat, du Corps Législatif, des Cours d'appel, ont mûri cet ouvrage.

Il est vrai que l'Allemagne a produit dans tous les tems d'excellens jurisconsultes. Le mérite éminent des Boemer, Leiser, Thomasins, Laidewig, Mœvius, Heinecke, Strick, etc. est reconnu. Actuellement les Goenner, Almendingen, Seidensricker, Zachariæ, Grellmann, Faub, Meister,

leyes segun las que sus acciones y pretensiones son juzgadas. Un Código en lengua vulgar, ó la traduccion de un Código adoptado como ley procura esta ventaja esencial.

§. III. Los principios fundamentales de lo justo é injusto son generales; y puesto que son tales son aplicables á casos particulares. Seria inútil formar diferentes Códigos en cada estado contenido en límites estrechos. Hay Códigos en Aleman de leyes civiles, cuyo mérito es bien conocido. El Código Prusiano une el duplicado mérito de ser preciso y completo. El autor del antiguo Código Bávaro estaba penetrado del verdadero espíritu de la jurisprudencia Romana. Las leyes del Austria abrevian lo largo é inútil del modo de proceder. Pero entre todos los Códigos existentes el de S. M. I. y R. el Emperador Napoleon une las ventajas que le son particulares.

§. IV. La primera ventaja es que los mayores jurisconsultos Franceses han concurrido, baxo la direccion del mayor hombre del siglo, á su formacion. Los nombres de S. A. S. el Príncipe Archi-Chanciller, los de Portalis, Preameneu, Tronchet, y tantos otros excelentes espíritus bastan para probar esta verdad. Las discusiones del Consejo de Estado, del Senado Conservador, del Tribunal, del Cuerpo Legislativo, de los Tribunales de apelacion han madurado esta obra.

Es verdad que la Alemania ha producido en todo tiempo excelentes jurisconsultos. El mérito eminente de los Boemer, Leiser, Thomasinos, Ludwig, Mœvius, Heinecke, Strick, &c. es bien conocido. Actualmente los Goenner, Almendingen, Seidenstricker, Zacharie, Grellmann, Faub, Meister,

ter, Hugo, et tant d'autres excellens hommes, se distinguent par la solidité de la science; mais dans la constitution des souverainetés confédérées quelque excellente qu'elle soit d'ailleurs, il serait difficile de réunir en un même lieu les jurisconsultes placés dans les différentes Souverainetés, pour travailler d'un commun accord à la confection d'un code; et c'est la réunion des lumières qui perfectionne un tel ouvrage.

§. V. Le second avantage que possède le Code Napoléon, c'est que les discussions dans le Conseil-d'Etat, relativement aux lois dont il est composé, sont publiées, et l'ouvrage de l'exact et sage rédacteur Locré présente l'esprit du Code Napoléon avec une clarté lumineuse.

§. VI. Le troisième avantage que présente le Code Napoléon, c'est l'établissement des assemblées de famille et des juges de paix. Ces deux institutions concourent essentiellement au maintien de l'ordre et à la conservation des bonnes mœurs.

§. VII. Ces motifs ont déterminé l'adoption du Code Napoléon dans l'Etat Primatial. Sa force de loi commence le 1.^{er} Mai de l'année prochaine 1810.

La traduction allemande du professeur Erhard, de Leipsick, est adoptée provisoirement.

§. VIII. Nous nous réservons de publier successivement les éclaircissemens qui deviendront nécessaires dans l'exécution pratique de ce Code législatif.

Donné à Aschaffembourg le 15
Septembre 1809.

Charles, Prince Primat.

ter, Hugo y otros tantos excelentes hombres, se distinguen por la solidez de la ciencia; pero en la constitucion de los Reynos confederados, por mas excelente que por otra parte sea, seria difícil unir en un mismo lugar los jurisconsultes colocados en diferentes Reynos para trabajar de comun acuerdo á la composicion de un Código; y á la reunion de las luces se debe la perfeccion de semejante obra.

§. V. La segunda ventaja que posee el Código Napoleon, es que las discusiones en el Consejo de Estado, relativamente á las leyes de que se compone, se han publicado, y la obra del exacto y sábio redactor Locré presenta el espíritu del Código Napoleon con una claridad luminosa.

§. VI. La tercera ventaja que presenta el Código Napoleon es el establecimiento de las Asambleas de familia y Jueces de paz. Estas dos instituciones concurren esencialmente al mantenimiento del orden, y á la conservacion de las buenas costumbres.

§. VII. Estos motivos han determinado el adoptar el Código Napoleon en el Estado Primacial. Su fuerza de ley empieza el 1.^o de Mayo del año próximo 1810.

La traduccion alemana del profesor Erhard, de Leipsick, provisoriamente se adopta.

§. VIII. Nos reservamos el publicar sucesivamente las explicaciones que serán necesarias en la ejecución práctica de este Código legislativo.

Dado en Aschaffembourg el 15
de Setiembre de 1809.

Cárlos, Príncipe Primado.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVISOS.

Se previene al Público, que insinuando las disposiciones de S. E. el Sr. Comandante General de la Provincia y para la execucion de su Decreto de 14 del presente mes, desde hoy se abrirá un registro en la casa morada del señor Intendente, para notar en él las ofertas que se hagan para el alquiler de una Casa por entero, ó Fincas de los ausentes.

A consecuencia de la primera oferta, la Casa ó Fincas por la que se habrá hecho dicho ofrecimiento se indicará por medio del Diario, y pasados ocho dias, á contar del dia que se hiciere la primera oferta, se dará un certificado al que la hubiese hecho mas ventajosa, con el qual se le estenderá escritura de arriendo por el señor Administrador de dichos Bienes conforme al precitado Decreto. Barcelona 20 de Diciembre de 1809.

En la Carnicería de la Mayor se hallará seguidamente Carne de Buey de buena calidad, á razon de 7 rs. vn. la libra carnícera.

En las Carnicerías del muy ilustre Ayuntamiento de los números 10 de la Mayor y 11 de la Rambla, se vende desde hoy la Carne de Macho cabrio de buena calidad á 9 rs. vn. la libra carnícera.

Avise.

Un sugeto de esta ciudad tiene que verse con D. Juan Costa y Merla, é ignorando la casa donde habita, le suplica tenga la bondad de dexar las señas de ella en el despacho de este Periódico.

Venta.

Quien quiera comprar veinte resmas de Papel florete, diez cortadas y las otras sin cortar, podrá acudir al despacho de este Periódico, que le darán razon del sugeto que lo tiene de venta.

Sirviente.

Se necesita un criado que sepa afeytar, y lo demas necesario para una casa: en el despacho de este Periódico informarán de quien lo solicita.

Nodriza.

Una de edad 26 años, que tiene la leche de quatro semanas, desea criar en su casa: dará razon el cerrajero que vive en la calle del Hospital, casa núm. 13: frente dicho cerrajero, casa que venden cal, primer piso, habita dicha nodriza.

CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

En La Imprenta del Diario, calle de la Palma de San Justo, núm. 39.